

Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stawajcie się więc naśladowcy Boga jak dzieci umiłowane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądźcie* więc naśladowcami Boga,** jak ukochane dzieci, ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stawajcie się więc naśladowcami Boga, jak dzieci umiłowane,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stawajcie się więc naśladowcy Boga jak dzieci umiłowane
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Naśladujcie Boga jako ukochane dzieci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bądźcie więc naśladowcami Boga jako umiłowane dzieci;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bądźcież tedy naśladowcami Bożymi, jako dzieci miłe;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bądźcież tedy naszladowcami Bożymi jako synowie namilszy
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bądźcie więc naśladowcami Boga, jako dzieci umiłowane,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bądźcie więc naśladowcami Boga jako dzieci umiłowane,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bądźcie więc naśladowcami Boga, tak jak umiłowane dzieci,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bądźcie więc naśladowcami Boga jak umiłowane dzieci
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bądźcie naśladowcami Boga jak dzieci umiłowane
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wy, ukochane dzieci Boga, bierzcie go sobie za wzór.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Naśladujcie Boga jako (Jego) dzieci umiłowane.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже, наслідуйте Бога - як улюблені діти,

¹⁾ Бądźcie, γίνεσθε, lub: stawajcie się; tego słowa używa się też dla wyrażenia cechy charakterystycznej.

²⁾ <x>470 5:48</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem stawajcie się naśladowcami Boga, jako umiłowane dzieci.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Naśladujcie więc Boga jako Jego ukochane dzieci
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego stańcie się naśladowcami Boga jako dzieci umiłowane
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Podążajcie za wzorem wyznaczonym przez Boga, bo jesteście Jego ukochanymi dziećmi.